

ANNEXE 2 À 3 RCNY §43-01

[ANNEXE 2B] L'avis suivant de défense contre l'incendie doit être affiché dans les immeubles à risque d'incendie au sens du 3 RCNY §43-01(c)(3)(v) :

AVIS DE DÉFENSE CONTRE L'INCENDIE

EN CAS D'INCENDIE, RESTEZ CALME, ALERTEZ LES SAPEURS-POMPIERS ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DES ÉQUIPES DE SECOURS. SI VOUS DEVEZ PRENDRE DES MESURES D'URGENCE, SERVEZ-VOUS DES CONSEILS FOURNIS CI-DESSOUS POUR LA MARCHÉ À SUIVRE :

VOUS ÊTES DANS UN IMMEUBLE À RISQUE D'INCENDIE

Si l'incendie est dans votre appartement

- Fermez la porte de la pièce où est l'incendie et quittez l'appartement.
- Assurez-vous que TOUT LE MONDE quitte l'appartement en même temps que vous.
- Prenez vos clés.
- Fermez, sans la verrouillez, la porte de l'appartement.
- Alerte les autres occupants de votre étage en frappant à leur porte tandis que vous vous dirigez vers la sortie.
- Utilisez l'escalier le plus proche pour quitter l'immeuble.
- N'UTILISEZ PAS LES ASCENSEURS
- Une fois que vous êtes en sûreté, faites le 911. Tant que les pompiers ne sont pas arrivés vous ne pouvez pas savoir s'ils ont été alertés.
- Rassemblez les membres de votre famille dans un endroit qui aura été choisi à l'avance à l'extérieur de l'immeuble. Si quelqu'un manque à l'appel informez-en les pompiers.

Si l'incendie n'est pas dans votre appartement

- Touchez la porte de votre appartement et sa poignée pour voir si elles sont chaudes. Si vous ne détectez aucune chaleur, entrouvrez la porte pour voir s'il y a de la fumée ou des flammes dans le couloir, ou si vous y sentez de la chaleur.
- Si vous pouvez le faire en toute sécurité, quittez l'appartement et l'immeuble en suivant les instructions fournies ci-dessus dans le cas d'un incendie dans votre appartement.
- S'il n'est pas possible d'utiliser les escaliers ou le couloir à cause de la présence de fumée, de chaleur ou de flammes, quittez l'immeuble en utilisant l'escalier de secours s'il est disponible. Soyez prudent sur l'escalier de secours. Les jeunes enfants doivent toujours être portés ou tenus.
- Si vous ne pouvez pas utiliser l'escalier de secours, appelez le 911 en précisant votre adresse, l'étage, et le numéro de l'appartement, ainsi que le nombre de personnes qui s'y trouvent.

- Obstruez les fentes d'air autour des portes de votre appartement au moyen de serviettes ou de draps mouillés, et bouchez toutes les conduites d'air par lesquelles la fumée ou les flammes pourraient pénétrer.
- Ouvrez les fenêtres en laissant une ouverture de quelques centimètres en haut et en bas, sauf si la fumée et les flammes viennent de l'étage inférieur.
- Ne brisez pas les fenêtres.
- Si vous craignez pour votre vie à l'intérieur de l'appartement, ouvrez une fenêtre et agitez une serviette ou un drap pour attirer l'attention des pompiers.
- Si la fumée s'intensifie avant l'arrivée des secours, allongez-vous sur le sol et respirez à petits coups par le nez. Si possible, réfugiez-vous sur un balcon ou une terrasse à l'écart des flammes, de la chaleur et de la fumée.

APPENDICE DE 1 À 3 DU CHAPITRE 43-01 DES RÈGLEMENTS DE LA VILLE DE NEW YORK

PLAN DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE
DEUXIÈME PARTIE- RENSEIGNEMENT EN CAS D'URGENCE DUE À UN INCENDIE

ADRESSE DE L'IMMEUBLE: _____

Ce Plan De Protection Contre l'Incendie a pour but de vous aider ainsi que votre famille en cas d'incendie. Ce plan contient:

- Des mesures essentielles pour prévenir et éviter de déclencher un incendie; aussi que des mesures pour vous préparer à limiter au maximum l'impact qu'un incendie peut avoir sur vous .
- Des renseignements sur votre immeuble, son type de construction, les différentes issues de secours, et les mesures de protection existant dans votre immeuble en cas d'incendie.
- Des instructions à suivre en cas d'urgence due à un incendie et le plan d'évacuation de votre immeuble.

PRENEZ, S'IL VOUS PLAÎT, LE TEMPS DE LIRE CE PLAN DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE, ET PARLEZ-EN AVEC VOS PROCHES. PRÉVENIR UN INCENDIE ET Y ÊTRE PRÉPARÉ, EN TOUTE ÉVENTUALITÉ, PEUT VOUS SAUVER LA VIE.

EN CAS D'INCENDIE
APPELEZ LE 911

OU APPELEZ DIRECTEMENT LES POMPIERS AUX NUMÉROS SUIVANTS:

Pour Manhattan au	(212) 999-2222
Pour le Bronx au	(212) 999-3333
Pour Brooklyn au	(718) 999-4444
Pour Queens au	(718) 999-5555
Pour Staten Island au	(718) 999-6666

OU DÉCLENCHER L'ALARME AU FEU LA PLUS PROCHE.

MESURES DE BASE DE PRÉVENTION DU FEU; COMMENT VOUS PRÉPARER POUR LE FEU.

Voici les mesures de prévention du feu qui doivent être respectées par tous:

1. Chaque appartement doit être équipé d'au moins d'un détecteur de fumée. Vérifiez régulièrement son fonctionnement. La plupart des détecteurs de fumée peuvent être testés en pressant le bouton adéquat. Remplacez les piles au début du printemps et de l'automne lorsque vous avancez ou retardez les pendules d'une heure. Remplacez aussi les piles lorsque le son est défaillant. Le détecteur de fumée, quant à lui, doit être remplacé régulièrement selon les recommandations du fabricant ou, au maximum, tous les dix ans.

APPENDICE DE 1 À 3 DU CHAPITRE 43-01 DES RÈGLEMENTS DE LA VILLE DE NEW YORK

2. Les mégots de cigarettes non-éteintes et disposées de manière inadéquate sont les causes principales de décès causés par un incendie. Il ne faut jamais fumer dans votre lit ou quand vous vous sentez endormi (e). Soyez particulièrement attentif lorsque vous fumez assis (e) sur un canapé. Prenez bien soin d'éteindre complètement votre cigarette dans un cendrier qui doit être de bonne profondeur et posé de façon stable. Il ne faut jamais laisser une cigarette allumée au rebord d'un meuble.
3. Allumettes et briquets peuvent devenir des armes mortelles dans les mains des enfants. Rangez-les hors de portée de vos enfants et apprenez leur les dangers du feu.
4. Lorsque vous cuisinez, vous ne devez jamais laisser sur la cuisinière une casserole sans la surveiller. Gardez le dessus de votre cuisinière le plus propre possible et ne laissez pas, à proximité, des objets qui peuvent s'enflammer. Avant de vous coucher, vérifiez que votre four est éteint et que vous avez débranché la cafetière ou la théière électrique.
5. Vous ne devez jamais surcharger les prises de courant. N'utilisez pas un fil électrique qui est abîmé, remplacez-le immédiatement. Ne passez jamais une rallonge électrique sous un tapis. Utilisez toujours les prises de courant qui possèdent une coupe-circuit.
6. Il ne faut jamais obstruer les couloirs et les fenêtres qui mènent aux escaliers de secours. Rapportez immédiatement à votre propriétaire l'obstruction de couloirs, de cages d'escalier, d'accès menant aux issues de secours, ou du hall d'entrée de votre immeuble.
7. Installez des barrières à vos fenêtres pour votre protection, uniquement en cas de nécessité absolue. Installez seulement des barrières approuvées; n'installez pas des barrières à vos fenêtres contenant des serrures à clefs. Le temps de trouver ces clefs et d'ouvrir cette serrure peut vous coûter la vie ainsi que celle de votre famille. Prenez soin de maintenir le mécanisme de fermeture de vos barrières afin qu'il fonctionne parfaitement en cas d'urgence. Familiarisez votre famille et vous-même au mécanisme d'ouverture et de fermeture de ces barrières.
8. Familiarisez votre famille et vous-même avec toutes les cages d'escalier, leur accès, toutes les issues de secours et les halls d'entrée de votre immeuble.
9. Préparez un plan d'action avec les membres de votre famille pour fuir en cas d'incendie. Décidez d'un endroit éloigné de votre immeuble où tous les membres de votre famille pourront se retrouver, advenne que vous soyez séparés les uns des autres pendant un incendie.

10. Faites attention quant à l'utilisation de branches d'arbres, tels que les sapins de Noël et les guirlandes de feuilles pour les fêtes. Si cela est possible, plantez-les dans la terre ou placez-les dans un récipient rempli d'eau. Ne les placez pas dans les couloirs ou dans des endroits où elles pourraient vous empêcher de sortir de votre appartement si elles prenaient feu. Gardez-les loin de toute flamme, y compris celle d'une cheminée. Il ne faut pas les garder trop longtemps; lorsqu'elles se dessèchent, les branches (sapins et guirlandes) deviennent facilement combustibles.

RENSEIGNEMENT SUR VOTRE IMMEUBLE

Construction de votre Immeuble

En cas d'urgence, due à un incendie, la décision de quitter ou de rester dans votre appartement dépend du type de construction de votre immeuble.

Immeubles résidentiels construits avant 1968 sont généralement classés "**résistants au feu**" ou "**non-résistants au feu**". Immeubles résidentiels construits en 1968 ou après sont généralement classés "**combustibles**" ou "**non-combustibles**". Le type de construction d'un immeuble dépend généralement de sa taille et de sa hauteur.

Un immeuble "**non-combustible**" ou "**résistant au feu**" a des composantes structurelles (les éléments porteurs de l'immeuble sont faits d'acier, de poutres et de planchers à béton armé) qui sont construites avec des matériaux qui ne brûlent pas ou qui résistent au feu, et par conséquent ne contribuent pas à la propagation du feu. Dans de tels immeubles, les feux restent généralement contenus à l'intérieur d'un appartement ou dans un espace quelconque où ils ont démarrés. Ces feux se propagent rarement à l'intérieur des murs ou des cloisons pour gagner les appartements adjacents. **CELA NE VEUT PAS DIRE QUE L'IMMEUBLE SOIT IMMUNISÉ AU FEU.** Tandis que les éléments structurels d'un immeuble ne s'enflammeront pas, tout le contenu peut s'enflammer (y compris meubles, tapis et moquettes, parquet, éléments de décor et choses personnelles) générant des flammes, de la chaleur intense et de large quantité de fumée qui peuvent voyager à travers l'immeuble, surtout si les portes d'appartement ou d'accès aux cages d'escalier sont restées ouvertes.

Un immeuble "**combustible**" et "**non-résistant au feu**" a des composantes structurelles construites avec des matériaux de support (tel que le bois) qui s'enflammeront s'ils sont exposés au feu et contribueront à sa propagation. Dans de tels immeubles, les flammes peuvent se propager à travers les murs, les cloisons et les planchers pour gagner les appartements adjacents. En plus des flammes, de la chaleur intense et de large quantité de fumée peuvent résulter de la combustion du contenu divers de l'immeuble.

APPENDICE DE 1 À 3 DU CHAPITRE 43-01 DES RÈGLEMENTS DE LA VILLE DE NEW YORK

Soyez sûr (e) de vérifier la Première Partie (Section de Renseignements sur Votre Immeuble) de ce Plan de Protection contre l'Incendie pour connaître le type de construction de votre immeuble.

Les issues de secours

Tous les immeubles résidentiels ont au moins une issue de secours (ou passage de sortie vers l'extérieur de votre immeuble), et la plupart d'entre eux en ont au moins deux. Il y a plusieurs issues de secours:

- **Escaliers intérieurs:** Tous les immeubles ont des escaliers menant au niveau de la rue. Les cages d'escaliers peuvent être ouvertes ou fermées. Les cages d'escaliers ouvertes (elles ne sont pas isolées du couloir par un mur ou par une porte) ne peuvent pas empêcher la propagation de la flamme, de la chaleur et de la fumée. De plus, en cas d'incendie à l'étage inférieur, les flammes, la chaleur et la fumée monteraient naturellement; cela peut créer une situation dangereuse et les personnes au dessus de l'étage ne peuvent pas utiliser ces cages d'escalier comme issues de secours. Les cages d'escaliers fermées assurent un moyen plus sûr pour évacuer l'immeuble si les portes d'accès demeurent fermées. Vous devez vous familiariser avec toutes les issues de secours existantes dans votre immeuble.

- **Escaliers extérieurs:** Quelques immeubles donnent accès aux différents étages en utilisant des escaliers extérieurs et les couloirs. Ces escaliers, s'ils ne sont pas obstrués et parce qu'ils sont situés à l'extérieur, ne retiendront pas la chaleur et la fumée due à un incendie.

- **Escalier de secours dans les tours:** Ils sont généralement enfermés dans une cage d'escalier et isolés de l'immeuble par des gaines de ventilations ouvertes sur l'extérieur. Ces gaines permettent à la chaleur et à la fumée de s'échapper de l'immeuble par la tour.

- **Escaliers de secours:** Beaucoup d'anciens immeubles sont équipés d'un escalier de secours situé sur sa façade extérieure et généralement accessible par une fenêtre ou un balcon. Ces escaliers de secours sur la façade extérieure de l'immeuble sont considérés comme deuxièmes issues ou issues alternatives de secours. La première issue de secours est l'escalier principal de l'immeuble. En cas d'incendie, si la première issue de secours (l'escalier) est bloquée par des flammes et de la fumée, utilisez la deuxième issue de secours.

APPENDICE DE 1 À 3 DU CHAPITRE 43-01 DES RÈGLEMENTS DE LA VILLE DE NEW YORK

• **Sorties:** La plupart des immeubles ont plus d'une sortie. En plus de l'entrée principale de l'immeuble, il peut y avoir diverses autres sorties sur le côté, le derrière de l'immeuble, au rez-de-chaussée, sur le toit, et sorties des cages d'escaliers qui mènent sur la rue. Quelques unes de ces sorties peuvent avoir une alarme au feu. Toutes ces sorties de l'immeuble ne mènent pas forcément sur la rue. Les sorties sur le toit ne donnent pas nécessairement accès aux toits des immeubles voisins.

Soyez sûr (e) de vérifier la Première Partie (Section de Renseignements sur Votre Immeuble) de ce Plan de Protection contre l'Incendie et familiarisez-vous avec toutes les issues de secours de votre immeuble.

Systèmes d'extinction automatique de feu Ces systèmes sont constitués de tuyaux et de têtes d'extinction automatique qui sont activées par la chaleur d'un feu; lorsque ce système se déclenche, il déverse automatiquement des quantités d'eau nécessaires pour éteindre le feu. Une alarme sonore retentit à son déclenchement. L'eau n'arrêtera de se déverser que lorsqu'on fermera le système.

Les systèmes d'extinction automatique sont très efficaces et empêchent la propagation d'un feu en dehors de la pièce où il a démarré. Cependant, un feu peut généralement produire de la fumée susceptible de se répandre dans tout l'immeuble.

D'une manière générale, il n'est pas exigible d'avoir dans les immeubles résidentiels un système d'extinction automatique à l'exception de quelques uns où l'on trouve ce système à l'intérieur des chutes de déchets à ordures et dans la pièce de broyage des ordures; on peut également trouver ce système dans la chaufferie de l'immeuble. La Loi requiert que tous les appartements construits ou en partie renouvés après Mars 1999, soient équipés de systèmes d'extinction automatique à travers tout l'immeuble.

Soyez sûr (e) de revoir la Première Partie (Section de Renseignements sur votre Immeuble) de ce Plan de Protection contre l'Incendie, pour savoir si votre immeuble possède des systèmes d'extinction automatique.

Systèmes d'Alarme au Feu à l'intérieur de votre Immeuble

Certains immeubles résidentiels sont équipés, à l'intérieur, d'un système d'alarme au feu, bien que cela ne soit pas requis par la Loi. Ce système a pour but d'avertir les occupants de l'immeuble d'un feu quelconque. Ce système comprend généralement un panneau situé dans le hall d'entrée de l'immeuble ou au sous-sol, avec des leviers

APPENDICE DE 1 À 3 DU CHAPITRE 43-01 DES RÈGLEMENTS DE LA VILLE DE NEW YORK

manuels situés près de l'entrée de l'immeuble et à proximité de chaque porte d'accès aux cages d'escalier. Ces systèmes d'alarme au feu sont généralement activés à la main, mais ils ne transmettent pas d'alarme sonore aux sapeurs pompiers; aussi n'oubliez pas d'appeler le **911** ou les **Pompiers**. Il ne faut jamais assumer que quelqu'un ait déjà prévenu les sapeurs pompiers, parceque vous entendez l'alarme au feu retentir dans votre immeuble.

Soyez sûr (e) de revoir la Première Partie (Section de Renseignements sur l'Immeuble) de ce Plan de Protection contre l'Incendie, pour savoir si votre immeuble est équipé, à l'intérieur, de systèmes d'alarme au feu et si cette alarme sonore est transmise directement aux sapeurs pompiers. Familiarisez-vous avec les différentes locations d'alarme manuelle au feu et sachez comment les faire fonctionner.

Les systèmes d'annonce publique

Certains immeubles résidentiels sont équipés de systèmes d'annonce publique, bien que cela ne soit pas requis, permettant de communiquer avec les résidents à partir d'un endroit centralisé, habituellement situé dans le hall d'entrée de l'immeuble. Ce système fonctionne différemment des interphones de votre immeuble, et comprend généralement des haut-parleurs puissants situés dans les différents couloirs et/ou dans les escaliers d'un immeuble.

Soyez sûr (e) de revoir la Première Partie (Section de Renseignements sur votre immeuble) de ce Plan de Protection contre l'Incendie, pour savoir si oui ou non votre immeuble est équipé d'un système d'annonce publique.

PRÉCAUTIONS DE SECURITÉ ET D'ÉVACUATION EN CAS D'INCENDIE

EN CAS D'INCENDIE, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DES POMPIERS. IL PEUT Y AVOIR DES SITUATIONS D'URGENCE OÙ VOUS DEVEZ, CEPENDANT, DÉCIDER VOUS-MÊME DE LA MARCHÉ À SUIVRE POUR VOUS PROTÉGER AINSI QUE VOTRE FAMILLE DES DANGERS DU FEU .

CE PLAN DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE A POUR BUT DE VOUS AIDER À CHOISIR LA MARCHÉ LA PLUS SURE À SUIVRE EN CAS D'INCENDIE. VEUILLEZ NOTER QU'IL N'EXISTE PAS DE PLAN DE PRÉVENTION CONTRE L'INCENDIE QUI SOIT TOTALEMENT EFFICACE À CAUSE DES DIFFÉRENTS FACTEURS ET CONDITIONS INHÉRENTS À CHAQUE INCENDIE. IL SE PEUT, DANS CE CAS LÀ, QUE VOUS AYEZ À DÉCIDER CE QU'IL FAUT FAIRE POUR VOUS PROTÉGER DANS UNE TELLE ÉVENTUALITÉ.

Instructions Générales en cas d'Urgence due à un Incendie

1. Restez calme. Ne paniquez pas. Avertissez les sapeurs pompiers dès que possible. Les pompiers seront sur la scène quelques minutes après avoir été avertis.

APPENDICE DE 1 À 3 DU CHAPITRE 43-01 DES RÈGLEMENTS DE LA VILLE DE NEW YORK

2. Un incendie à l'étage inférieure au vôtre est généralement plus dangereux que s'il démarre d'un étage supérieur, parce que les flammes, la chaleur, et la fumée montent naturellement vers les étages supérieurs d'un immeuble.
3. Il ne faut pas surestimer votre capacité de combattre un feu. La plupart des incendies ne sont pas faciles à contrôler, à maîtriser et à éteindre. N'essayez pas d'éteindre un feu lorsqu'il se propage rapidement. Assurez-vous de pouvoir fuir les lieux de l'incendie sans danger bien avant d'essayer d'éteindre le feu.
4. Refermez toutes les portes derrière vous, si vous décidez d'évacuer votre immeuble, pour contenir l'incendie. **Ne jamais utiliser l'ascenseur!** Il pourrait s'arrêter entre deux étages, ou se retrouver au milieu des flammes.
5. Les matériaux en feu dégagent de la chaleur, de la fumée et des gaz qui peuvent vous asphyxier rapidement. Mettez-vous tout de suite à plat ventre si vous vous retrouvez dans un endroit envahi par d'épaisse fumée, et rampez vers l'issue de secours la plus proche. Respirez par le nez de petites bouchées d'air.
6. Si vos vêtements sont en feu, Ne courez pas! Arrêtez-vous immédiatement à l'endroit où vous vous trouvez; allongez-vous sur le sol, couvrez votre visage avec vos mains pour le protéger ainsi que vos poumons, roulez-vous sur le sol pour éteindre vos vêtements en feu.

Comment Evacuer votre Appartement en Feu (Applicable pour tous types de construction)

1. Fermez la porte de la pièce dans laquelle le feu s'est déclaré et quittez immédiatement votre appartement.
2. Assurez-vous que tous les membres de votre famille sont sortis de l'appartement.
3. Prenez vos clés avec vous.
4. Fermez la porte d'entrée de votre appartement, mais pas à clé.
5. Frappez à la porte de vos voisins de palier, pour les mettre au courant du feu, lorsque vous fuyez vers l'issue de secours.
6. Utilisez la cage d'escalier la plus proche pour sortir de votre immeuble.
7. **NE JAMAIS UTILISER L'ASCENSEUR EN CAS D'INCENDIE!!!**

